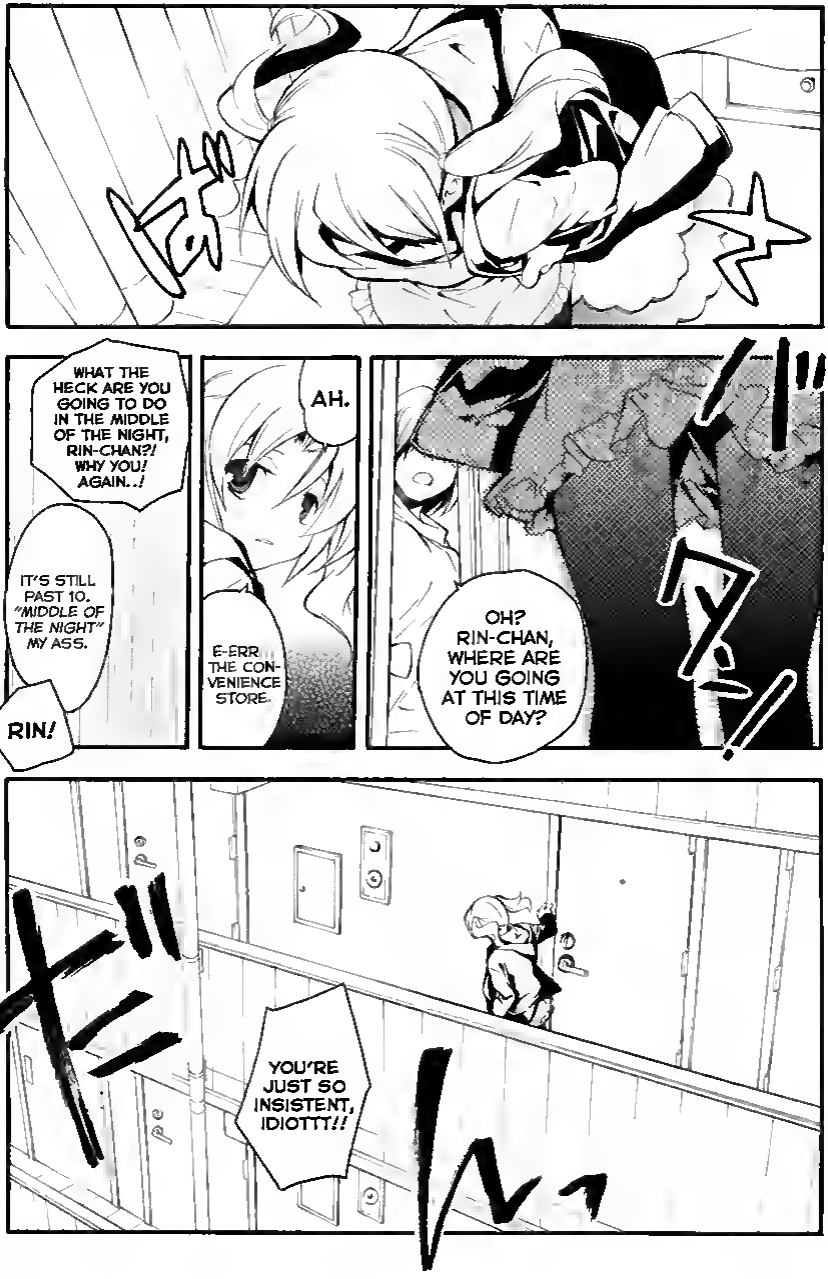
After being called, she heads outside.
Something must have happened out there.


ばっ
WHAT THE HECK ARE YOU GOING TO DO IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, RIN-CHAN?! WHY YOU! AGAIN..!
IT'S STILL PAST 10. "MIDDLE OF THE NIGHT" MY ASS.
RIN!
AH.
E-ERR THE CONVENIENCE STORE.
OH? RIN-CHAN, WHERE ARE YOU GOING AT THIS TIME OF DAY?
YOU'RE JUST SO INSISTENT, IDIOTTT!!

瑠璃垣夜子の遺言

るりがきよるこのゆいごん

THE 7TH NIGHT
BENEATH THE FULL BLOOM OF THE SAKURA TREE

宮下未紀 みやしたみき

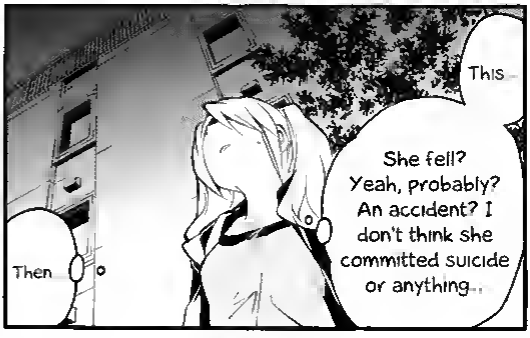
And it seems I still can't get a signal even all the way out here
If there was something she needed, she could've just e-mailed me! Damn Rei.

OIII!! REIII??
WHERE ARE YOUUU??
...Ah. If I'm too loud, will the guards come?
...EH?
EH...?
REI?!

REI?! HEY! REI! WHAT'S WRONG?!
ARE YOU ALRIGHT? NO, HEY...
REI! HEY!!
ACK..!
W-
WHAT DO I DO?! BAD! THIS IS BAD!!
A- AMBU- LANCE... E-ERR...

……
It's 110... No... 119? It's 119, right?
Er, what should I say now. Erm, my friend's dead. She collapsed. At school.
I'M...
...THE FIRST WITNESS, AREN'T I...

...SHE WAS FORCED OFF..!
...I think?


This
She fell? Yeah, probably? An accident? I don't think she committed suicide or anything...
Then

EVEN THE STUFF I SAID OVER THE PHONE?! BAD! THIS IS BAD!!
THIS ISN'T A JOKE!!
WOULDN'T I BE QUESTIONED TOO?! I'D BE FORCED TO TELL EVERYTHING, WOULDN'T I?!

DAMMIT ALL!! THAT STUPID FUTAMI DRAGGED ME INTO SOMETHING I HAD NO IDEA ABOUT!!
...MIT!
DAMMIT!!
!?
IT'LL BE FINE! SINCE I'LL JUST LEAVE WITHOUT TELLING ANYONE!
...YEAH! I WENT TO THE CONVENIENCE STORE! I'LL JUST IGNORE REI'S MAIL! IT'LL BE FINE THEN!
I'LL JUST GO HOME!
YOU KNOW, SINCE SHE'S DEAD ALREADY! IT'S NOT LIKE I'M IN A HUGE RUSH OR ANYTHING..!
AND THEN IT'LL PROBABLY BE OKAY IF I WENT TO A PAYPHONE AND ANONYMOUSLY CALLED IN!

YOU'RE JUST GOING TO LEAVE?

YORU...
...KO...
THAT PITIFUL REI-CHAN BELIEVED YOU WERE A FRIEND OF HERS,
RIGHT? SABI-SHIRO-SENPAI.
NO WAY! SHE'S BEEN HERE SINCE THE START?!
WHAT...
...DID YOU DO...? MOREOVER, WHY ARE YOU HERE?
I TOTALLY... DIDN'T NOTICE... NO WAIT, WHAT? WHAT IS SHE DOING? JUST SITTING HERE SILENTLY...

SO YOU SAW, HUH? REI-CHAN'S CELL...
EVEN THOUGH IT DID SAY, "I WANT TO HAVE A CHAT WITH YOU, SENPAI..."
!!
.....
...YEAH.

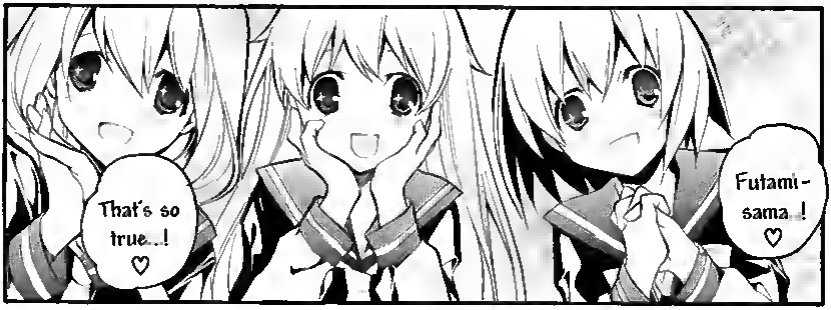
IT WAS AN ORDER FROM FUTAMI.

Well...
Hey Yesterday
...I was so surprised! It made the news! Wow!!

AN ACCIDENT?
THIS MORNING, THE MEDIA ARRIVED, DIDN'T THEY...
THE PERSON WAS UNCONSCIOUS, HOWEVER, THE PERSON'S LIFE ISN'T IN ANY PARTICULAR DANGER.
SINCE IT'S A NEW SCHOOL TERM, THE CLASSES CHANGED..?
BULLYING?
THE FACE WAS COVERED ENTIRELY IN BLOOD..!
WHAT DO YOU MAKE OF IT, FUTAMI-SAMA?
LOOK.
THESE COLOURLESS PEAFOWLS FLUTTERING ABOUT SO MUCH IN THIS BLUE SKY...
WELL I WONDER..
THOUGH, I HAVE THIS VAGUE FEELING LIKE I KNOW WHAT IT IS..

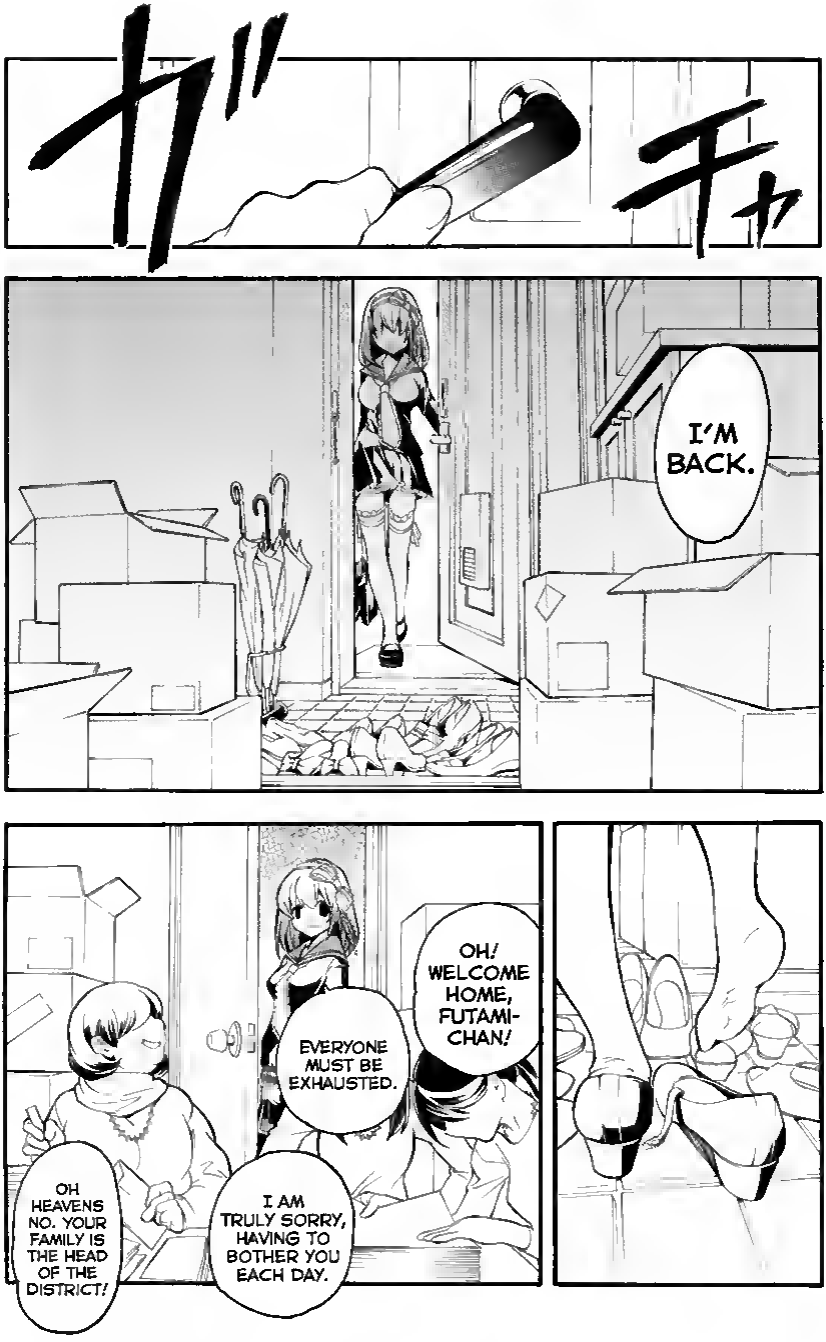
...Yet there are probably many corpses buried beneath the sakura tree where they perch
This is something that is okay to believe in.

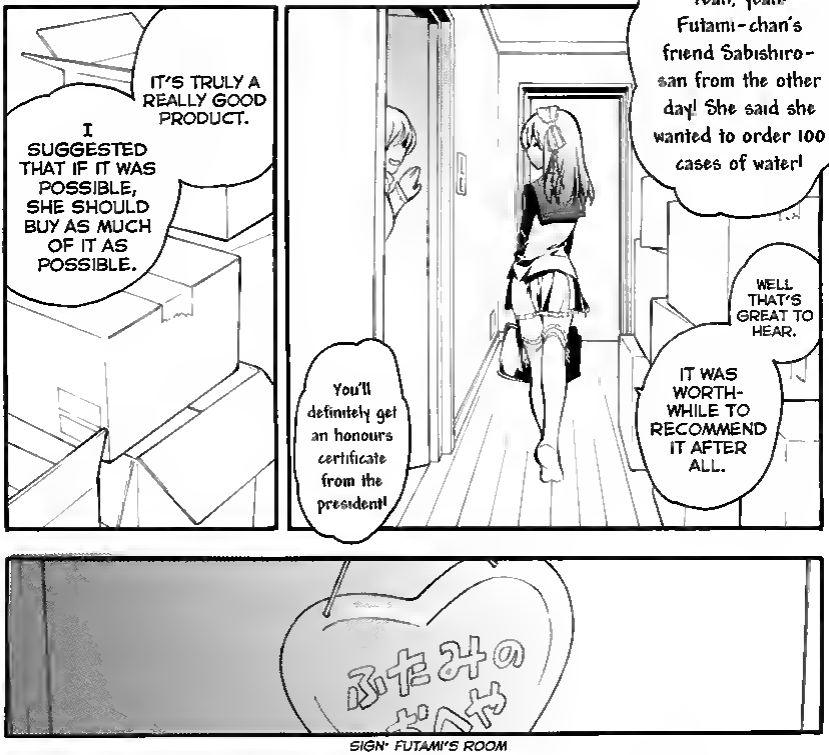
FUTAMI PROBABLY MEANS THAT THERE ARE MANY HIDDEN MEANINGS DEEP WITHIN SITUATIONS THAT ARE HAPPENING



Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha
Roman-ticcc!!!
LISTEN TO ME SERIO-USLY!
十!!
SOGAWA FUTAMI.
SHE... HAS BEEN A "DISEASE" EVER SINCE SHE ENTERED MIDDLE SCHOOL.
HONESTLY, I DIDN'T WANT TO BE RELATED TO SUCH A THING, HOWEVER...

...SHE HAS THIS PICTURE... OF ME...
AS LONG AS SHE HAS THAT...
.. SHE'LL CONTINUE TO BLACK-MAIL YOU.
SO THAT'S THE REASON
The heck A picture
MY FAMILY. IT'S JUST BETWEEN MY MOTHER AND I, HUH? MY MOTHER'S ALREADY REACHED HER LIMIT, IT SEEMS.
SHE DOESN'T WANT TO GO AS FAR AS GETTING MY GRANDPA AND GRANDMA FROM THE COUNTRYSIDE INVOLVED.
Money, huh?
WELL,
ARE YOU SURE YOU'RE FINE WITH REVEALING ALL OF THAT TO ME?
IT'S FINE.
I'M ALREADY
...SICK AND TIRED OF IT.
ALSO,
YOU TOO.
YOU'RE HAVING ISSUES WITH FUTAMI, RIGHT?
YEAH.


ガチャ
I'M BACK.
OH! WELCOME HOME, FUTAMI-CHAN!
EVERYONE MUST BE EXHAUSTED.
I AM TRULY SORRY, HAVING TO BOTHER YOU EACH DAY.
OH HEAVENS NO. YOUR FAMILY IS THE HEAD OF THE DISTRICT!


IT'S TRULY A REALLY GOOD PRODUCT.
I SUGGESTED THAT IF IT WAS POSSIBLE, SHE SHOULD BUY AS MUCH OF IT AS POSSIBLE.
Yeah, yeah! Futami-chan's friend Sabishiro-san from the other day! She said she wanted to order 100 cases of water!
WELL THAT'S GREAT TO HEAR.
IT WAS WORTH-WHILE TO RECOMMEND IT AFTER ALL.
You'll definitely get an honours certificate from the president!

SIGN: FUTAMI'S ROOM

I'm backkkk, ♡
everyone! ♡

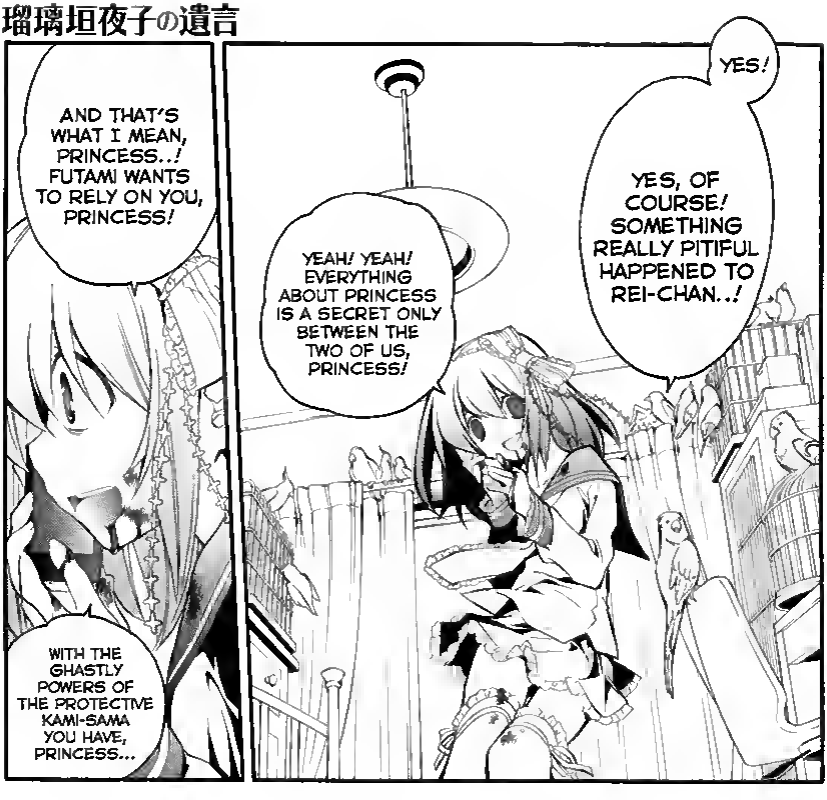
I THINK I'LL FEED YOU ALL SOME FRUITS! ♡
YOU KIDS PROBABLY WANT TO EAT, HM?
...
HAS EVERYBODY BEHAVED THEMSELVES? PROBABLY DID, HUH!
WELL OF COURSE. SINCE I WAS THE ONE WHO GAVE BIRTH TO ALL OF YOU KIDS. ♡

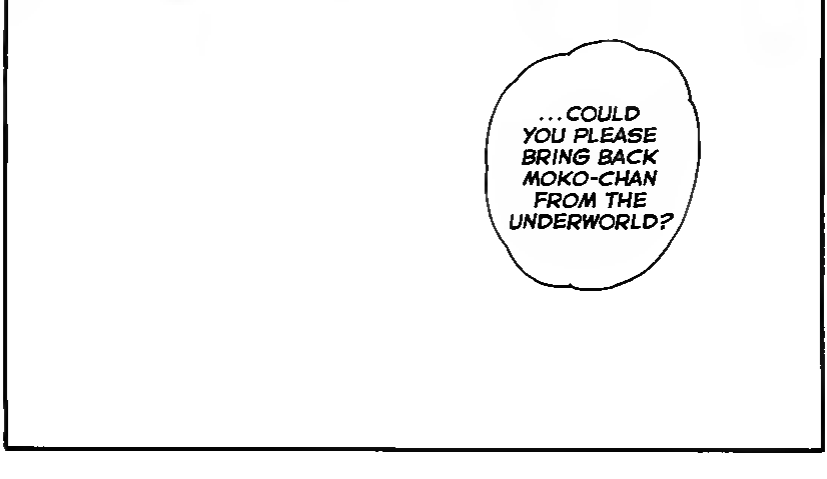
...IT'S GREAT EVERYBODY'S BEEN BUYING SO MUCH, BELIEVING THEY HAVE BEEN BLESSED WITH KAMI-SAMA'S POWERS...
...AND EVEN BOTTLES FILLED WITH TAP WATER...
...DETERGENTS WITH REPLACED LABELS...
HEALTH FOOD THAT'S FORTIFIED WITH WHEAT FLOUR—

HOWEVER,
I ALREADY HAVE A REAL KAMI-SAMA ON MY SIDE.
HM? MOKO-CHAN?

This..! It isn't water-proof..!
What do I do? What do I do?!!
If I can't contact Kami-sama with my phone...
MOKO-CHAN...
MOKO-CHAN, WHY DID YOU DO SUCH A CRUEL THING TO MOMMY?
I LOVED MOKO-CHAN SO MUCH, YET...
MOKO-CHAN...

MOKO-CHAN...
MOKO-CHAN...
MOKO-CHAN...
MOKO-CHAN...
...CHAN..
!!
クチュクチュ
ガリ
ガリ
クチュ
クチュ
クチュ
ピロロロ
YES..!
THIS IS FUTAMI, PRINCESS!
PHONE RURI


AND THAT'S WHAT I MEAN, PRINCESS..! FUTAMI WANTS TO RELY ON YOU, PRINCESS!
WITH THE GHASTLY POWERS OF THE PROTECTIVE KAMI-SAMA YOU HAVE, PRINCESS...
YEAH! YEAH! EVERYTHING ABOUT PRINCESS IS A SECRET ONLY BETWEEN THE TWO OF US, PRINCESS!
YES, OF COURSE! SOMETHING REALLY PITIFUL HAPPENED TO REI-CHAN..!
YES!


...COULD YOU PLEASE BRING BACK MOKO-CHAN FROM THE UNDERWORLD?

"MULTI"?
YEAH.
HONESTLY, IT'S JUST A NEW BELIEF, HOWEVER...
WELL, I'M JUST SAYING THAT I WAS FORCED TO JOIN.
IF YOU HAVEN'T JOINED YET, THEY'LL EVENTUALLY COME AND INVITE YOU.
THEY DO MORE THAN JUST "GO GET YORUKO FRIGHTENED WITH JOKES ABOUT RAIKA."
HUH...
ISN'T THAT USUALLY THE CASE? YOU GET EXCITED KNOWING THAT YOU'LL SCARE THEM BY SAYING THAT "THE GHOST OF THEIR ANCESTOR IS ..." OR "THAT DIRECTION HAS A ." AND SO ON.
THOUGH REI PROBABLY DIDN'T KNOW ABOUT ANY OF IT.
SINCE THAT GIRL HAS A GOOD AURA.
WAI-
WAIT A SEC!

NO, THAT CAN'T BE. THE HAIRPIN IS REAL..
WHAT? ALL THESE EVENTS WERE FUTAMI'S DOING?!
No way... Those...
...totally pointless events..?!
EVEN IF OTHERS CAN'T MAKE IT OUT,
YORUKO?
I DEFINITELY KNOW WHAT IT MEANS.
JUST RECENTLY, SHE EVEN SAID SOMETHING LIKE "KAMI-SAMA HAS ACCEPTED ME."
LIKE SOMETHING ABOUT A PRETTY KAMI-SAMA WITH LOOOONNNGGG WHITE HAIR AND TRADITIONAL JAPANESE CLOTHING.
I THINK IT'D BE GREAT IF YOU DIDN'T THINK OF FUTAMI AS THE FUTAMI IN THE PAST.
SHE'S SERIOUSLY DANGEROUS.

BELOW, YORUKO IS MOST LIKELY SHOCKED BECAUSE SHE DOESN'T UNDERSTAND HOW FUTAMI IS ABLE TO SEE GHOST RAIKA. EARLIER, GHOST RAIKA PRETENDED TO BE YORUKO AND CALLED FUTAMI, TELLING HER ALL ABOUT THEIR HOST-GHOST RELATIONSHIP.

Rurigaki Yoruko no Yuigon
The 7th Night
Miyashita Miki
Credits
Translator: Sayori
Proofreader: ninjamuffin
Cleaner: kyo
Typesetter: ninjamuffin
Quality Checker: Sayori